

Pedro Mármol Ávila

Editor

**Literatura, didáctica
y humanidades digitales:
aportaciones para la docencia
y la investigación**

Nicolás ASENSIO JIMÉNEZ

José CALVO TELLO

Isabel María GÓMEZ-TRIGUEROS

Laura HERNÁNDEZ-LORENZO

Rebeca LÁZARO NISO

Noelia LÓPEZ SOUTO

Pedro MÁRMOL ÁVILA

Mónica MARTÍN MOLARES

Guadalupe NIETO CABALLERO

Gimena del RIO RIANDE

María SÁNCHEZ CABRERA

Ángela TORRALBA RUBERTE

Dykinson, S.L.

Este libro ha sido sometido a evaluación por parte de nuestro Consejo Editorial
Para mayor información, véase www.dykinson.com/quienes_somos

Cada uno de los capítulos de este volumen
ha superado un proceso de revisión por pares

© Los autores
Madrid, 2023

Editorial DYKINSON, S.L. Meléndez Valdés, 61 - 28015 Madrid
Teléfono (+ 34) 91 544 28 46 - (+ 34) 91 544 28 69
e-mail: info@dykinson.com
<http://www.dykinson.es>
<http://www.dykinson.com>

ISBN: 978-84-1170-479-3
Depósito legal: M-31165-2023
ISBN electrónico: 978-84-1170-635-3
DOI: 10.14679/2121

Preimpresión:
Besing Servicios Gráficos S.L.
besingsg@gmail.com



Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivadas 3.0 España

UNA APROXIMACIÓN AL PROYECTO BIDISO: LAS BIBLIOTECAS DIGITALES DE EMBLEMÁTICA Y RELACIONES DE SUCESOS. RECURSOS PARA LA INVESTIGACIÓN Y LA DOCENCIA*

Mónica MARTÍN MOLARES
*Universidade da Coruña-Seminario Interdisciplinar
para el Estudio de la Literatura Áurea Española*

DOI: 10.14679/2128

1. EL PROYECTO BIDISO

Quizá más en esta etapa tan convulsa que vivimos, en donde hemos visto restringida nuestra movilidad y el acceso a centros de conocimiento como las bibliotecas, hemos podido comprobar la importancia del funcionamiento de ciertos recursos digitales para continuar con nuestra labor de investigación. Por fortuna, no son pocos los proyectos que han estado implementando a lo

* El presente trabajo se ha realizado en el marco del proyecto de I+D+i *Biblioteca Digital Siglo de Oro 6* (BIDISO 6), con referencia: PID2019-105673GB-I00, financiado por el programa estatal de Generación del Conocimiento (1-6-2020 al 31-5-2023) del Ministerio de Ciencia e Innovación de España, y se integra en el Grupo de Investigación HISPANIA (G000208) de la Universidade da Coruña.

largo de años repositorios o herramientas que a día de hoy ofrecen una solución accesible y rigurosa.

Así, por ejemplo, el *Seminario Interdisciplinar para el Estudio de la Literatura Áurea Española* (SIELAE)¹ de la Universidade da Coruña ha creado y mantiene las siguientes bibliotecas digitales:

1. *Biblioteca Digital de Emblemática Hispánica,*
2. *Biblioteca Digital de Libros de Emblemas traducidos al español,*
3. *Catálogo y Biblioteca Digital de Relaciones de Sucesos* (CBDRS),
4. *Biblioteca Digital Poliantea: enciclopedias, repertorios de lugares comunes y misceláneas de erudición humanística,*
5. *Inventarios y Bibliotecas del Siglo de Oro* (IBSO) y
6. *Symbola. Divisas o empresas históricas,*

disponibles en el portal *Biblioteca Digital Siglo de Oro* (BIDISO)², en donde –además de las citadas bibliotecas digitales– se pueden consultar recursos de utilidad para interesados en las líneas de investigación del grupo, como BIDISOB, bibliografía secundaria especializada en emblemática, relaciones de sucesos, polianteadas o inventarios de bibliotecas de la Edad Moderna, así como otras publicaciones sobre cultura y literatura de los Siglos de Oro, o *DEBOW* (*Digital Emblem Books Web*), catálogo de ediciones digitales de libros de emblemas y obras afines accesibles en Internet³.

¹ El Seminario fue creado por iniciativa de Sagrario López Poza para agrupar a investigadores de distintas áreas y universidades que trabajaban juntos produciendo recursos de interés para la comunidad científica desde 1994. Con motivo de la conmemoración de esos 25 años, se organizaron en la Biblioteca Nacional de España unas jornadas de investigación de Literatura áurea y Humanidades digitales, en donde la propia Sagrario López Poza, *alma mater* del proyecto, hizo un recorrido por la historia del equipo y de los diferentes proyectos (2019). Asimismo, los detalles de su creación y evolución pueden leerse en otros trabajos publicados recientemente por los miembros del proyecto: López Poza (2017a), Pena Sueiro (2017); o sendos trabajos de ambas con Saavedra Places (2018). En la actualidad, el SIELAE está integrado en el grupo HISPANIA de la Universidade da Coruña. Puede consultarse más información acerca de sus miembros, líneas de investigación, proyectos o publicaciones en el portal del Seminario: <<http://www.bidiso.es/SIELAE>> [fecha de consulta: 31-1-2021].

² A partir del año 2013, todos los recursos producidos por el SIELAE se agruparon en el portal BIDISO. Actualmente, el portal está integrado en la Red Aracne, que ofrece un metabuscador común a 24 recursos de investigación de diversos proyectos y grupos, como BIESES, BSF, CLARISEL, DIALOGYCA o PHEBO. La red emplea el protocolo OAI-PMH y es agregadora (*data provider*) de Hispana y Europeana. Para más información, Alvite Díez y Pena Sueiro (2020).

³ La creación de estos recursos ha sido posible gracias a la concesión consecutiva desde 1993 de varios proyectos de investigación subvencionados por la Xunta de Galicia,

En la actualidad, y por el impulso que han recibido las Humanidades Digitales, van surgiendo proyectos que ofrecen bibliotecas, catálogos u otros recursos en acceso abierto, enfocados a la investigación y la docencia; una realidad bastante reciente, no tan usual en las décadas pasadas. Desde entonces, y puesto que vivimos en una sociedad en donde la inmediatez, la rapidez de la información y las mejoras digitales son asombrosas, se han tenido que ir adaptando en los últimos años todas las bibliotecas, para lo cual se ha hecho un gran trabajo de reingeniería⁴. La actualización y mantenimiento de las páginas que conforman el portal web es uno de los objetivos del proyecto BIDISO 6, que focaliza ahora sus esfuerzos en dos de las bibliotecas que lo componen: la literatura emblemática y las relaciones de sucesos.

2. LA LITERATURA EMBLEMÁTICA

En los inicios del proyecto sobre libros de emblemas, en 1993, se propuso el estudio de 27 libros españoles de emblemas, partiendo de la digitalización de microfilms, la transcripción de los textos (motes en latín, su traducción al español, los epigramas, una síntesis del contenido y el significado del conjunto de cada emblema, las palabras clave del análisis, etc.) y la integración de las imágenes de las páginas y los textos en una biblioteca virtual. En esos años, el SIELAE analizó más de 2000 emblemas que aún hoy pueden consultarse en la *Biblioteca Digital de Emblemática Hispánica*.

el Gobierno de España (Plan Nacional I+D+i) o el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER).

⁴ Estos trabajos de reingeniería se han centrado en mejorar la funcionalidad y el tiempo de respuesta de las búsquedas, aunque también en hacer más amigable y mejorar el diseño de la interfaz de usuario.



Figura 1. Emblema 77, II Centuria. *Emblemas morales*, Sebastián de Covarrubias.

[Disponible en la *Biblioteca Digital de Emblemática Hispánica*:

<<https://www.bidiso.es/EmblematicaHispanica>> (fecha de consulta: 31-1-2021)]

Como ejemplo ilustrativo de la labor realizada, puede verse el emblema 77, II Centuria, incluido en los *Emblemas morales* (1610) de Sebastián de Covarrubias (Figura 1). El emblema lleva por mote LABOR IMPROBUS ('Trabajo ímprobo'). En él vemos cómo, según Peñasco González, «un agricultor se ayuda de su pierna para clavar una pala en el terreno escarpado. Por el trabajo del labrador de la figura se entiende que la perseverancia vence todas las adversidades» (Covarrubias, 2017: 455). La perseverancia, así como el esfuerzo, la constancia o la humildad son algunos ejemplos que se recogían en estos emblemas, utilizados por humanistas o profesores para enseñar de forma agradable la filosofía moral (de ahí que buena parte de estos libros se titulasen *Emblemas morales* o *Emblemas moralizados*). La función es principalmente didáctica. Contenían un mensaje destinado a un público culto que

fuese capaz de interpretarlo⁵. Para ayudar a comprender este mensaje, los autores se servían de las tres partes que componían un emblema (un mote –sentencia breve–, una imagen o *pictura* y un epigrama –unos pocos versos–). En ocasiones, para ampliar detalles, añadían una declaración en prosa (glosa) analizando el conjunto.

En resumen, se trataría de un género híbrido entre imagen y texto, que expresa una enseñanza o un concepto moral. Y gracias a la *Biblioteca Digital de Emblemática Hispánica* se pueden conocer aquellos emblemas en cuya glosa se contenga algún concepto o virtud particular, al realizar una búsqueda avanzada:

Figura 2. Campos de la búsqueda avanzada que ofrece la *Biblioteca Digital de Emblemática Hispánica*

⁵ Siguiendo la máxima de Horacio, se pretendía enseñar deleitando. Así lo indicaba Fray Pedro de Padilla en la aprobación de las *Emblemas moralizadas* de Hernando de Soto: «... y no he hallado en él cosa que contradiga a nuestra santa fe católica ni a las buenas costumbres, antes muchas cosas muy a propósito para la reformación dellas. Hay en las moralidades mucha erudición; y, en efecto, todo lo que en él hay de verso y prosa será de muy agradable entretenimiento para los buenos ingenios» (2017: 73).

La inclusión de los campos que se muestran en la imagen (Figura 2) permite hacer búsquedas complejas por cualquiera de las partes que componen estos emblemas y bajo la denominación según las convenciones retóricas del género: mote, imagen, epigrama o glosa. Se puede, por ejemplo, localizar en qué libros o emblemas aparece una imagen que represente un animal, un vegetal, un ser humano o mitológico, algún elemento o personificación, o cualquier otro motivo iconográfico. Puede también seleccionarse el idioma, tipo de estrofa o verso de los epigramas o buscar por las palabras que componen los motes o las glosas. De este modo, si se quisieran conocer los emblemas en cuya glosa se tratase un concepto como la *amistad*, solo haría falta escoger esta palabra clave en el desplegable de la glosa. Como resultado, se mostrarían los 44 emblemas recuperados de 13 obras en los que se contiene en la glosa este término (Figura 3).

Se han recuperado 13 obras y un total de 44 emblemas



Figura 3. Resultado de la búsqueda avanzada por la palabra clave *amistad* en el contenido de la glosa

Entre estos resultados, son varios los emblemas contenidos en la obra de Juan de Borja, *Empresas morales*. La amistad está presente en más de una decena de composiciones de este autor, en las que destaca la importancia y el valor de un buen amigo, como en el emblema 35 con mote AMICITIAE BONUM (Figura 4), sobre el bien y provecho de la amistad, que hace fácil lo que parece imposible. Lo manifiesta mediante una piedra clave de un arco, que es la que sostiene en pie todas las demás.

70 PRIMERA PARTE,
AMICITIAE BONUM.

Q Uan grandes sean los bienes, que proceden de la union, y amistad, se hechará bien de ver, si se consideraren los daños, que se figuen de la desconfornidad, y division, assi en las cosas naturales, como en las politicas, y morales. Con la amistad, y conformidad, las cosas pequeñas han venido à hazerfe muy grandes, y por la discordia las muy grandes, à destruírfe, y deshazerfe. El poder de la union, y amistad es tan grande, que haze facil, lo que parece imposible, como se vee en esta Empresa del arco de piedra, que contra la naturaleza de lo grave, dexa la piedra de buscar el centro, quedando colgada en el ayre, ayudada de sola la amistad, y union de las demás piedras, que la acompañan. El que quisiere significar, que estima mucho la amistad, y que la tiene firme con sus Amigos, lo puede dar à entender en esta Empresa del arco de piedra con la Letra, que dize: AMICITIAE BONUM. Que quiere dezir. *El bien, y provecho de la amistad;* dando à entender, que estan grande el provecho de la amistad, que se haze con ella, lo que parece imposible.

A M I-

L 2

I N

EMPRESAS MORALES. 71

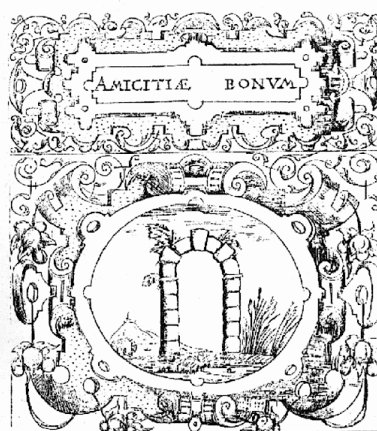


Figura 4. Emblema 35 de *Empresas morales* (1680), de Juan de Borja

En otro de los ejemplos, sacado de la obra de Juan de Horozco, *Emblemas morales* (Figura 5), se refiere de soslayo el concepto de amistad y se advierte otra preocupación: la buena educación del príncipe, lo que se asemejaría a las lecciones o consejos que se contienen en los espejos de príncipes. En este caso no encabeza la composición la *inscriptio*, mote o lema sino que, en una página orlada, se muestra la *pictura* (el cuerpo) que ilustra el concepto expresado: aquí «un rey sentado en su trono con la corona y el cetro, aparece flanqueado por sendas hileras de perros».

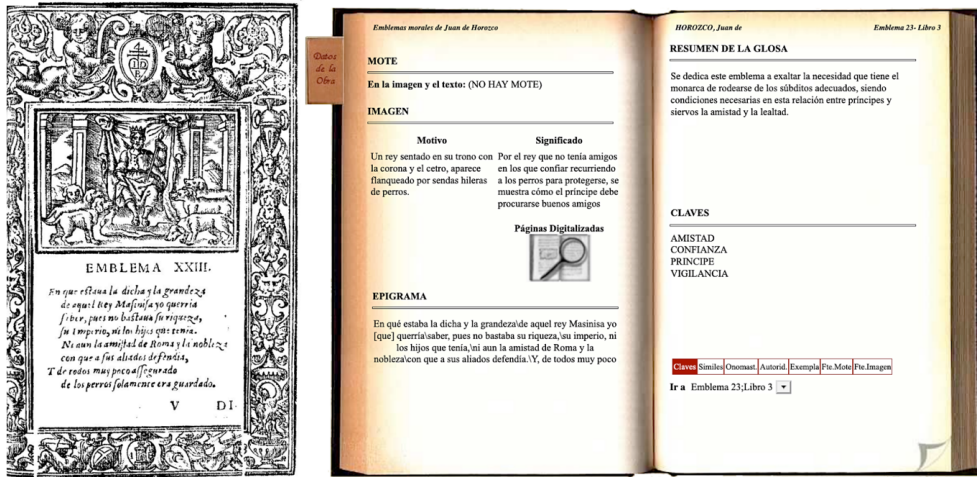


Figura 5. Emblema XXIII de los *Emblemas morales* (1604), de Juan de Horozco, e información disponible en la *Biblioteca Digital de Emblemática Hispánica* sobre este

A su lado, acompaña la información que se aporta en la *Biblioteca Digital de Emblemática Hispánica*. En la página de la izquierda se reproduciría el mote, en caso de tenerlo, tanto en latín como la traducción que ofrece el autor (si así se incluye en el libro). Bajo esto se reproduce el motivo de la imagen y su significado. Por último, se incluye el epigrama. En la página de la derecha se facilita un resumen de la glosa en donde, en este caso, se explica que «se dedica este emblema a exaltar la necesidad que tiene el monarca de rodearse de los súbditos adecuados, siendo condiciones necesarias en esta relación entre príncipes y siervos la amistad y la lealtad». Dependiendo del libro analizado, podemos encontrar otros datos adicionales, como: palabras clave, símiles, nombres propios, *exempla*, fuente del mote y fuente de la imagen. Y, por último, al pie de la página, la posibilidad de ir al emblema que deseemos de los contenidos en la obra que se esté consultando.

En definitiva, esta herramienta digital ayuda a la comprensión de las enseñanzas o consejos que se recogen en los libros de emblemas, para entender las preocupaciones y aspectos del momento en el que fueron concebidos, además de las diversas significaciones que contienen y permitirnos, a su vez, establecer relaciones localizando las fuentes tanto del motivo como de la imagen. Por tanto, acercarnos a los emblemas a través de la *Biblioteca Digital de Emblemática Hispánica* supone una gran ayuda para entender mejor los aspectos simbólicos de las obras de aquella época y aclarar mensajes o influencias que no serían fáciles de percibir para un lector actual y que son de gran relevancia. Más aun ahora que los estudios multidisciplinares están cada

vez más presentes, los libros de emblemas son una rica fuente tanto para la Literatura o el Arte como para la Historia, la Documentación o la Política.

2.1. *Symbola. Divisas o empresas históricas*

La Emblemática se desarrolló principalmente entre los siglos XVI y XVII y se difundió, como se ha visto hasta el momento, en los llamados libros de emblemas. Sin embargo, se encuentra también esta manifestación cultural en otros soportes o lugares como en el arte efímero de la fiesta pública, en los adornos de techos o paredes en edificios, en los retratos u otros impresos, en las portadas de libros o las marcas de impresor. En buena parte de estos casos estaríamos ante una modalidad emblemática, las divisas o empresas históricas, que se recoge y estudia en la base de datos *Symbola. Divisas o empresas históricas*⁶. En la página principal se explican las características generales de esta emblemática personal:

La *divisa* o *empresa* comparte con el resto de manifestaciones emblemáticas su naturaleza híbrida (unión de imagen y palabra), pero se distingue de ellas por algunos rasgos que la singularizan en cuanto al tipo de mensaje que transmite, sus destinatarios y el canal o soporte mediante el que lo expresa.

Solía ser empleada por reyes, caballeros y damas, eclesiásticos, académicos, impresores, etc. desde los inicios del género, sobre el siglo XIV, pasando por sus manifestaciones en tiempos de plenitud (siglos XV-XVI) hasta su decadencia a finales del siglo XVII. Entre la diversidad de realizaciones prácticas de las divisas o empresas, hay tres parámetros que las singularizan: «... su naturaleza simbólica, su finalidad comunicativa y su carácter individual» (Maceiras Lafuente, 2017: 19).

Al igual que los emblemas antes vistos, suelen componerse de una imagen al que llamaban *cuerpo*, acompañada de una o varias palabras (*mote* o *lema*); pero, en este caso, se pretende transmitir la esencia de un ideal de vida o una intención elevada de la persona propietaria. De este modo, las empresas (por lo general las heroicas) estaban destinadas a identificar a su dueño con el mensaje como lema de vida o altos ideales caballerescos, pudiendo también utilizarse para exaltar las virtudes de los gobernantes, bien en entradas o en exequias, adquiriendo así valor como propaganda política. Tal es el caso de las empresas de los reyes, quienes acostumbraban a tener más de una. A día de hoy, si consultamos entre las divisas incluidas en la

⁶ *Symbola. Divisas o empresas históricas* –en adelante, *Symbola*– fue la última incorporación en el portal BIDISO. Se puso en línea en octubre de 2017.

base de datos *Symbola*, comprobamos cómo los propietarios⁷ con más divisas conservadas son los reyes o monarcas como: Felipe II (16 divisas), Carlos V (6 divisas), Fernando el Católico (5 divisas), Alfonso X de Castilla, Felipe I y Felipe III (3 divisas cada uno); así como figuras políticas importantes del momento o nobles: Diego López de Haro (5 divisas), Pedro de Acuña (4 divisas), Íñigo López de Mendoza y Quiñones o Juan Fernández Manrique de Lara y Pimentel (2 divisas cada uno).

Sin embargo, no todas las divisas se creaban con el fin de perdurar, sino que existían otras que eran ocasionales, creadas expresamente para un evento determinado, y que solían denominarse *invenciones*. En estos casos, «su función no era durar tanto en el tiempo, sino sorprender y conseguir la admiración de los espectadores asistentes» (López Poza, 2017a: 95). Por tanto, la agudeza del concepto transmitido estaba más presente⁸, ya que en los acontecimientos festivos se solían premiar aquellas invenciones que hacían gala de un mayor ingenio, tal y como se recoge en las relaciones de sucesos o en las crónicas⁹, gracias a las cuales podemos conocer la existencia de estos motes. Así, por ejemplo, se incluyen en las distintas relaciones que narran el evento los motes que utilizaron los caballeros en un torneo celebrado en Valencia en 1599 con motivo de las bodas entre Felipe III y Margarita de Austria¹⁰.

Las divisas, como marca personal o como elemento propagandístico o amoroso, se ostentaban en diferentes soportes: indumentarias, joyas y broches, ornamentos arquitectónicos, encuadernaciones o iluminaciones de libro, etc. En vidrieras, azulejos o esculpida en piedra se conserva

⁷ *Symbola* permite al usuario el acceso a la información a través de los propietarios, los motes o los motivos de las divisas. Hasta el momento, almacena 312 propietarios, 399 divisas o motes y 327 motivos (10-2-2021). Existe la posibilidad de una búsqueda avanzada que permite cruzar datos de búsqueda por idioma del mote, discriminar entre divisas de hombres o mujeres, por familia, por concepto, por rangos de años, por países, por acontecimiento, si la divisa era ocasional, etc.

⁸ Como recuerda López Poza (2017a: 95), este concepto era a menudo amoroso puesto que las damas destinatarias participaban en estos eventos.

⁹ No obstante, las fuentes primarias para conocer estas divisas o empresas son muy variadas. Maceiras Lafuente (2017: 65-75), en su catálogo de empresas o divisas históricas, se basó en veinte testimonios entre 1511 y 1629, desde crónicas y relaciones de sucesos, como ya se mencionaba, hasta cancioneros, genealogías y armoriales o tratados de empresas europeos y españoles.

¹⁰ En estos casos, suele presentarse el motivo descrito, aunque no lo acompaña la representación del mismo. Por ejemplo, se describe la empresa que porta Juan de Rojas encima de la cimera: dos figuras de la Muerte cogidas de la mano junto a la letra AUNQUE PUEDEN DESHACER / SIN DESASIR HA DE SER, que puede aludir al tópico de la muerte por amor, como indica García Arranz (2020). Sin embargo, no se conserva —o no conocemos— una representación del mismo.

una de las cuatro divisas de Catalina de Médici: ΠΕΡΙ ΑΜΗΧΑΝΙΑΣ ΕΥΕΛΠΙΣΤΙΑ [PERI AMĒCHANÍAS EUELPISŪÁ]. Sirva como ejemplo de la información que ofrece *Symbola* la ficha correspondiente a esta divisa (Figura 6).

The screenshot shows the Symbola website interface. At the top, there is a navigation bar with 'Principal', 'Motes', 'Propietarios', 'Motivos', 'Equipo', and 'Condiciones de uso'. A search bar is located on the right. The main content area is divided into three columns:

- Left Column:** A portrait of Catherine de Medici. Below it, the text reads: 'Catalina de Médici (1519-1589)'. Under 'Variantes', it lists 'Catherine de Médicis'. Under 'Títulos', it lists 'Reina consorte de Francia (1547-1559)'. Under 'Biografía', it provides a detailed account of her life, including her birth in Florence, her marriage to Henry II of France, and her role as regent.
- Center Column:** The title 'ΠΕΡΙ ΑΜΗΧΑΝΙΑΣ ΕΥΕΛΠΙΣΤΙΑ [PERI AMĒCHANÍAS EUELPISŪÁ]' is displayed. Below it, the 'Traducción actual' is 'En las tribulaciones, confianza.'. The 'Tipo' is 'Personal' and the 'Subtipo' is 'Heroica'. The 'Ocasional/Invencción' is 'No'. A 'Pictura' section includes a description: 'Sobre un mar agitado, un cielo encapotado, del que sale lluvia por la derecha, mientras que a la izquierda luce el sol. En el centro se alza un arco iris.' and a 'Subscriptio' in French: 'Paradin (1557, 64): "Madame Catherine treschretienne Roynne de France, ha pour Deuse l'Arc celeste, ou Arc en ciel: qui est le vray fine de clere serenité, et tranquillité de Paix".' Below this, there are 'Conceptos' (Comunicación entre divino y humano, Confianza, Paz, Seguridad, Serenidad, Tranquilidad) and 'Aspectos contextuales' (Lugares de ostentación: Pintada en vidrieras, Esculpida en piedra, en edificios, Pintada en azulejos).
- Right Column:** Three images of the motto's use on medals and coins, each labeled 'Château d'Écouen, Francia.'.

Figura 6. Información disponible en *Symbola* sobre la divisa ΠΕΡΙ ΑΜΗΧΑΝΙΑΣ ΕΥΕΛΠΙΣΤΙΑ [PERI AMĒCHANÍAS EUELPISŪÁ], de Catalina de Médici (López Poza, 2017b)

A la izquierda de la pantalla se aporta una breve biografía de la persona propietaria; y, a la derecha, las imágenes de las divisas. En el centro de la pantalla, el mote y su traducción, el tipo de divisa que es y la *pictura*, con su descripción y *subscriptio*, en caso de disponer de un testimonio textual en el que se describan los motivos. Si se conocen, se aportan también otros aspectos contextuales como el lugar de ostentación o el acontecimiento en el que se ha usado la empresa. Acompañan a estos datos los conceptos abstractos que se evocan en la

divisa, determinan las fuentes temáticas empleadas para la composición y analizan el significado de la divisa, tras lo que aportan un detallado comentario sobre la misma. A ello se suma la bibliografía empleada y la manera de citar esta información en caso de utilizarse en cualquier trabajo. Es decir, cada una de las fichas aporta información relevante sobre estas divisas, tanto la información descriptiva como la resultante de los análisis realizados por los miembros del proyecto.

2.2. Etiquetado de libros en XML-TEI

Con el objetivo de crear un banco de textos en el que ofrecer ediciones digitales, se trabajó en la edición de obras de emblemas y en su codificación con XML-TEI. Para ello se seleccionaron cinco obras¹¹, con el fin de presentar estos textos en un repositorio digital dentro del portal BIDISO para poder difundir y hacer accesible su contenido. Al poner en acceso abierto los textos transcritos en formato digital, enriquecidos con marcación formal y semántica, no solo se permite su conservación y difusión, sino también que puedan ser estudiados desde distintas áreas de conocimiento y para distintos fines (académico, didáctico, lúdico, etc.).

La tarea ha comenzado con la colección dedicada a los libros de emblemas, pero se pretende incluir en el repositorio de textos otra colección sobre relaciones de sucesos¹².

3. LAS RELACIONES DE SUCESOS

El *Catálogo y Biblioteca Digital de Relaciones de Sucesos* (CBDRS) fue la primera herramienta digital que se propuso reunir en un mismo espacio unos impresos¹³ que conforman un volumen ingente de literatura noticiera. De hecho, hasta que existió la gaceta (ya publicada periódicamente sobre

¹¹ Hernando de Soto, *Emblemas moralizadas* (1599); Sebastián de Covarrubias, *Emblemas morales* (1610); Francisco Gómez de la Reguera, *Empresas de los reyes de Castilla y de León* (ca. 1632); Diego Saavedra Fajardo, *Empresas políticas* (1642) y Andrés Mendo, *Príncipe perfecto y ministros ajustados: documentos políticos y morales en emblemas* (1662).

¹² Desde la redacción de esta contribución, se ha avanzado en la transcripción automática y la edición académica digital de relaciones de sucesos. Como resultado de esta labor, y gracias a la transcripción semiautomática de relaciones de sucesos con la herramienta de HTR Transkribus, se ha obtenido un modelo basado en la letra redonda de los siglos XVI-XVII (véase Bazzaco *et al.*, 2021).

¹³ Para conocer más sobre las relaciones de sucesos, estos documentos que narran un acontecimiento ocurrido o, en algunas ocasiones, inventado, con el fin de informar y entretener al público, que solían versar sobre asuntos muy diversos y cuya forma era

1661) estos pliegos sueltos eran la forma más habitual para estar informados, y durante mucho tiempo convivieron con las formas periódicas de publicación de noticias. Por eso el análisis de estos testimonios es también relevante para aproximarse a los albores del periodismo, siendo consideradas formas protoperiodísticas.

Sin duda, una de sus características clave reside en su valor como documentos informativos. Por su variedad de contenido, son una rica fuente de conocimiento para la investigación literaria, histórica, sociológica o cultural. Y es que estos testimonios documentales son objeto de estudio de muy distintas disciplinas al contener relatos de acontecimientos muy variados: políticos –como guerras, capitulaciones, embajadas–, relatos de fiestas, sucesos extraordinarios –terremotos, nacimiento de monstruos, casos espantosos– e, incluso, piadosos –milagros, beatificaciones o canonizaciones, evangelizaciones–, etc. Tantas son estas opciones que para facilitar las búsquedas se elaboró una taxonomía de dichos textos y se incluyó en el buscador avanzando la opción de escoger por tipología y subgénero¹⁴.

En vista de los últimos acontecimientos vividos, no son pocos los investigadores que han querido comprobar cómo afrontaron situaciones similares en épocas pasadas, por poner un ejemplo. De este modo, buscando por la tipología *sucesos extraordinarios*, y después *sucesos acaecidos naturaleza* se pueden consultar casos de epidemias como la peste, terremotos, inundaciones, etc. (Figura 7).

variada, es indispensable la lectura del ya clásico estado de la cuestión de Pena Sueiro (2001) y, más recientemente, del trabajo de Ruiz Astiz y Pena Sueiro (2019).

¹⁴ Puede buscarse por tipología (acontecimientos políticos y religiosos, relaciones de ceremonias y festejos, relaciones de viajes, sucesos extraordinarios u otros temas), y dentro de esta tipología, por subgéneros. En la actualidad se está reformulando esta clasificación para poder recoger nuevas opciones.

Búsqueda avanzada de ediciones de relaciones de sucesos Buscador estándar

Ayuda para las búsquedas

Título de la relación

Número de control Lugar del acontecimiento Año acontecimiento Desde Hasta Sin año acon.

Autor Anónima Tipología Subgénero

Título de la edición

Lugar de edición Sin lugar de edición Año edición Desde Hasta Sin año de edición

Impresor Sin impresor Editor Traductor

Otros roles Epíteto Modalidad del discurso Tamaño Idioma

Biblioteca País

Relaciones con más de una edición localizada
 Con algún ejemplar digitalizado
 Tiene ilustraciones
 Últimas incorporaciones
 Modificadas recientemente

< 1 2 3 4 5 6 >

Ediciones recuperadas: 287 [Ordenación alfabética](#) / [ordenación cronológica](#)

Al señor Marqués de Salmeron y Sanfelices le da cuenta un ingenio su aficionado del voraz incendio que causó un Rayo o Centella en la Media Naranja de Santa Isabel de esta Corte, patronato Real, y Religiosas del Grande Agustino, el día catorce dese mes de Julio de 1701. Romance espantoso.
[S.L.], [S.I.], 1701. CBDRS 0000112

AVENIDA GRANDE EN MVRCIA, Y relacion copiosa de las muertes perdidas, y daños de su inundacion. Es carta de un Religioso Capuchino, para otro de esta Ciudad.
Sevilla, Francisco de Lira, 1651. CBDRS 0000632

Breve compendio de las innumerables lamentables ruinas, y lastimosos estragos, que à la violencia, y conjuracion de todos quatro Elementos experimentó la Gran Ciudad, y Corte de Lisboa el día 1. de Noviembre de este año de 1755.
S.L., [S.I.], 1755. CBDRS 0003752A

Breve compendio de las innumerables lamentables ruinas, y lastimosos estragos, que à la violencia, y conjuracion de todos quatro Elementos experimentó la Gran Ciudad, y Corte de Lisboa el día 1. de Noviembre de este año de 1755.
Barcelona, Teresa Piferrer, [1755]. CBDRS 0003752B

Figura 7. Búsqueda avanzada en el *Catálogo y Biblioteca Digital de Relaciones de Sucesos* (CBDRS) por tipología y subgénero

Las posibilidades de consulta son amplias, pudiendo así recuperar ediciones por la fecha o el lugar del acontecimiento, la tipología de la relación, la modalidad del discurso (aquellas que están en prosa o en verso), o todas aquellas relaciones que se conservan en una biblioteca. Dichas opciones pretenden facilitar la labor de búsqueda tanto para obtener resultados pertinentes para las investigaciones como para la docencia u otros fines, como la mera curiosidad. De este modo, si se quisieran explicar los sucesos acaecidos durante la guerra de los Treinta Años, bastaría efectuar una búsqueda

para acercarse a través de estos testimonios a lo que sucedía en esas fechas y lugares y entender los puntos que irradiaban más noticias en aquella coyuntura histórica. Así, a través de

las noticias de todos aquellos acontecimientos y de los sentires, pasiones e ideas que afloraron durante la llamada guerra de los Treinta Años, publicadas en crónicas, en biografías, en tratados, en novelas, en dramas y romances y en un sinfín de relaciones de sucesos impresas y manuscritas, ponen de manifiesto que España desempeñó, o al menos quiso hacerlo, una labor esencial durante aquella conflagración que parecía no acabar nunca y que asoló los estados alemanes (Usunáriz, 2016: 13).

Si además se quisiera comparar con otras batallas o conocer distintas relaciones sobre este tipo de eventos se podría buscar por tipología: *acontecimientos políticos y religiosos* > *acontecimientos militares* y consultar los testimonios de otras contiendas. Es este un modo de completar los conocimientos sobre sucesos acaecidos en fechas cercanas a los textos que podemos estudiar o editar. Además, el CBDRS permite geolocalizar las ediciones conservadas y situar los acontecimientos que son narrados gracias al diseño de un mapa interactivo, en el que se muestra visualmente la representación de los resultados de las consultas realizadas.

Las búsquedas que puede efectuar cualquier usuario se articulan del siguiente modo:

- Por lugar y/o fecha de acontecimiento. Tomando un ejemplo de guerras o batallas, se visualizarían en el mapa el número de relaciones que narran lo que aconteció en un lugar en la fecha o fechas en cuestión. Se comprobaría así cómo entre 1618 y 1659 se conservan 149 relaciones en la zona de los Países Bajos. Otra posibilidad sería analizar la producción editorial en un período concreto y conocer en dónde sucedían las noticias que narraban. Por ejemplo, se ha estudiado la avidez de noticias en 1621 (Pena Sueiro, 2016). Si se buscara ese año en el mapa podrían compararse los lugares de acontecimiento con los lugares de edición, para descubrir si las noticias se imprimían en el mismo sitio en el que ocurrían o si se transmitían por otros centros.
- Por lugar y/o fecha de edición. Esta opción posibilitaría conocer la producción de un país, región o ciudad. Si se quisiera estudiar la imprenta en Cerdeña, por poner un supuesto, se seleccionaría en el mapa el círculo que señala las 25 relaciones impresas en la isla y, bajo el mismo mapa, se desplegaría el listado de las relaciones impresas en ese lugar. Para afinar aún más la visualización de estos resultados, podría ampliarse el mapa empleando la opción del *zoom*, y así los re-

sultados se dividirían en dos centros de impresión: Caller o Cagliari y Sacer o Sassari (Figura 8).

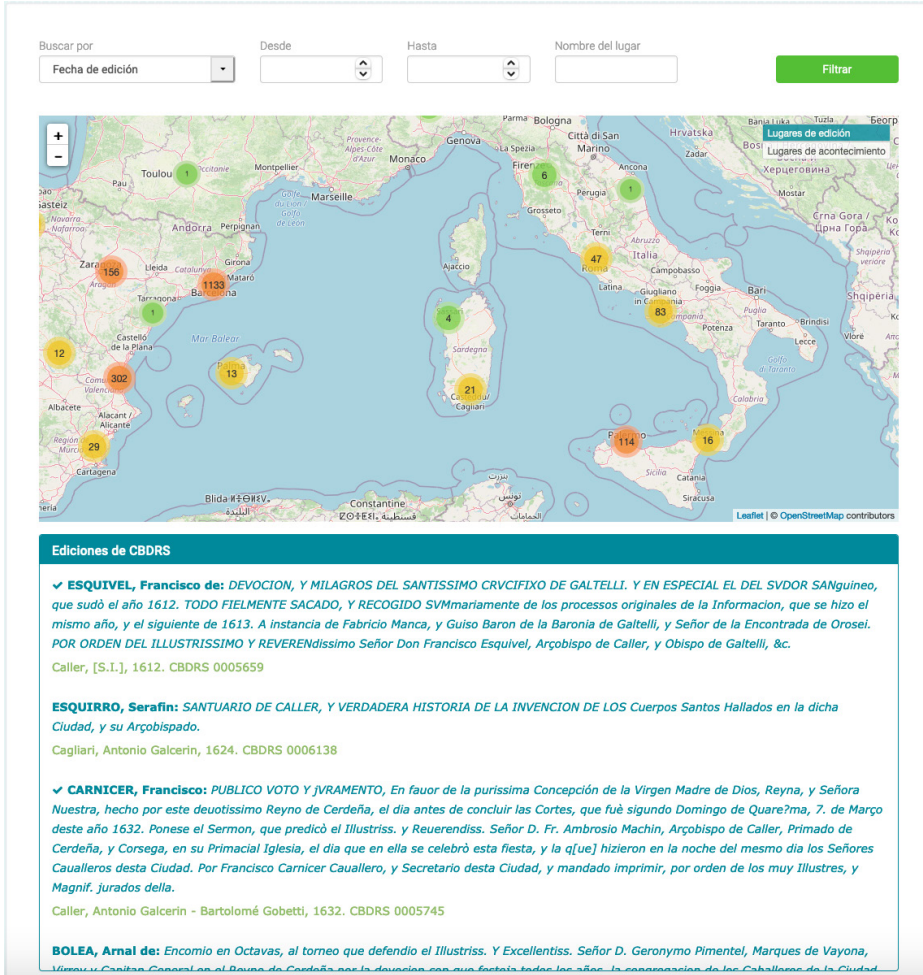


Figura 8. Representación cartográfica de los lugares de edición de relaciones de sucesos y de los resultados de las ediciones impresas en Cagliari

Sin embargo, la localización bien por lugar de edición, bien por lugar de acontecimiento ha supuesto ciertas complicaciones como la identificación de esos lugares¹⁵ y la normalización lingüística de estos nombres. Para ello se ha creado

¹⁵ La complicación en algunos casos es tal porque los autores suelen deformar los topónimos, nombres, apellidos, etc. por el desconocimiento de las lenguas de la zona de Europa del Este. Por ejemplo, en una relación de 1599 escrita por Pedro Juan Asensio se ha-

un tesoro en el que se incluyen las posibles variantes que aparecen en los impresos, así como el nombre canónico del lugar (Figura 9). De este modo, puede recuperarse independientemente de cómo se escriban, puesto que dicho tesoro está preparado para que todas las variantes remitan a una misma entrada.

Elementos recuperados: 110		Lugar de acontecimiento		Lugar de edición	
Lugar	Relaciones - Ediciones	Revisado			
Saboya	10 0	✓	🔍	✎	🗑️
Sacer (Sassar) ▾ Variantes: 2	3 2	✓	🔍	✎	🗑️
Sácer	2 0	✓	🔍	✎	🗑️
Saçer	1 2	✓	🔍	✎	🗑️
Sacramento	1 0	✓	🔍	✎	🗑️
Sagra de Toledo	1 0	✓	🔍	✎	🗑️
Saint-Denis ▾ Variantes: 1	0 0	✓	🔍	✎	🗑️
San Dyonis	1 0	✓	🔍	✎	🗑️
Saint Germain-en-Laye	1 0	✓	🔍	✎	🗑️
Saint-Ghislain ▾ Variantes: 2	0 0	✓	🔍	✎	🗑️
San Guillen	1 0	✓	🔍	✎	🗑️
San Guillén	1 0	✓	🔍	✎	🗑️
Saint Jean d'Angély ▾ Variantes: 1	0 0	✓	🔍	✎	🗑️
San Juan de Angeli	1 0	✓	🔍	✎	🗑️
Saint Laurent de Cerdans ▾ Variantes: 1	0 0	✓	🔍	✎	🗑️
San Lorenzo de Cerdás	1 0	✓	🔍	✎	🗑️
Sajonia	3 0	✓	🔍	✎	🗑️
Sajonia Inferior	1 0	✓	🔍	✎	🗑️
Salamanca	49 62	✓	🔍	✎	🗑️
Sale ▾ Variantes: 1	0 0	✓	🔍	✎	🗑️
Zalé	2 0	✓	🔍	✎	🗑️
Saler	1 0	✓	🔍	✎	🗑️
Salerno	1 0	✓	🔍	✎	🗑️
Salses	2 0	✓	🔍	✎	🗑️
Salvaterra do Miño ▾ Variantes: 1	1 0	✓	🔍	✎	🗑️
Salvaterra	2 0	✓	🔍	✎	🗑️

Figura 9. Tesoro de lugares en el CBDRS

En esta línea, se están realizando dos cometidos para actualizar los registros del catálogo. Por un lado, la incorporación de nuevas relaciones, ediciones y ejemplares, al mismo tiempo que se actualizan e incluyen en cada entrada

bla de una victoria alcanzada por un general del príncipe de Transilvania cerca de *Ruxique*. Las opciones que se planteaba la investigadora Pena Sueiro para este topónimo, tras consultar atlas históricos, eran o Resita (Rumanía) o Rujiste (Croacia), incluso Rutzau (Rzucewo). La profesora Pilat Zuzankiewicz dedujo que, al tratarse de la invasión de Miguel «el Valiente» –voivoda de Valaquia– a las tierras búlgaras en 1595, debía tratarse de la ciudad búlgara Ruse conocida bajo la ocupación turca como Rustschuk o Rusçuk. Esta ciudad se encontraba al otro lado del río Danubio, en cuya orilla contraria –cerca de la ciudad rumana de Giurgiu–, Miguel había decidido atacar a los turcos. Sin embargo, algunos lugares, dadas las dificultades que entraña, aún no han podido ser identificados o localizados.

datos bibliográficos, ediciones facsimilares digitales y textos transcritos. En este punto es fundamental la investigación llevada a cabo por los miembros del equipo, así como los convenios o relaciones entabladas con distintas instituciones. Por otro lado, a la vez que se añadían nuevos registros, se revisaban los ya existentes para pulir los resultados que se devuelvan a los usuarios cuando realizan sus búsquedas: eliminando duplicados, referencias erróneas, suprimiendo ejemplares que se han considerado que no eran relaciones de sucesos, normalizando nombres, etc. Una de las tareas que más tiempo ha llevado en este proceso de depuración ha sido la asignación de ediciones diferentes a una misma relación¹⁶, ya que esta operación requiere ver los textos, leerlos con detenimiento y realizar investigaciones paralelas sobre cada impreso.



Figura 10. Primera hoja de dos ediciones de la relación de Rodrigo Fernández de Soto [CBDRS0000101]

Puede servir como ejemplo un desposorio real, que tanto éxito tenían en la época (Figura 10). En esta relación y verdadero romance, se refieren

¹⁶ Para consultar aquellas relaciones de las que se han localizado más de una edición, se ha facilitado dentro de las opciones de búsqueda una casilla específica: *Relaciones con más de una edición localizada*. Esta opción, a 13 de febrero de 2021, devuelve 402 ediciones.

«los reales desposorios que en la corte de Lisboa se celebraron [...] y de las solemnes fiestas que por tres días se celebraron en obsequio de las reales nupcias». A simple vista, se aprecia claramente que el grabado de ambos impresos es diferente, así como la disposición del título, de los versos, etc. Se trataría de dos ediciones de una misma relación y, por ello, se marcan con letras tras el código (A, B, C..., y así hasta cuantas ediciones se conozcan). Más allá de estas cuestiones tipográficas, hay otros datos editoriales que revelan que son ediciones distintas: la primera (B) fue impresa en Sevilla, por la viuda de Francisco Lorenzo de Hermosilla, en 1728; mientras que la segunda (C) en Lisboa occidental, en la imprenta de Miguel Rodríguez. A estas dos habría que sumar una tercera edición (A), impresa en Lisboa, por la viuda de Francisco Leefdael, y conservada en la Biblioteca de Coimbra.

Como se comprueba, para la discriminación de ediciones o para la asignación de datos de edición (especialmente en las *sine notis*) pueden ser de gran utilidad, en caso de que los haya, los grabados. Por eso se está completando la información de cada edición con un archivo de ilustraciones (Figura 11), lo que resulta una herramienta fundamental para que los investigadores o usuarios que consulten el CBDRS puedan llevar a cabo con mayor facilidad estudios de carácter material o tipográfico sobre estas relaciones. Se presta atención, por ejemplo, a las portadas, letras capitulares, tipo de letra, reclamos, escudos, etc., que luego pueden vincularse al taller de imprenta que publicó cada edición.

RELACION, I Y PINTVRA | VERDADERA, DE VN | PRODIGIOSO MONSTRVO, EN | FORMA DE PEZ, QVE SE HA APARECIDO | en la Villa de Rota, en los principios de este año 1669. con la | postura, y diferencias, que dize las siguiuen- | te forma.

» Edición modificada en el último mes

Datos de la relación


Tipología principal:	Sucesos extraordinarios	Subgénero principal:	Sucesos de la Naturaleza
Año del acontecimiento:	1699		
CBDRS:	0006232	Lugar de acontecimiento:	Rota

Datos de la edición

Código de la edición:	0006232	Lugar de edición:	Valencia
Impresores:	Francisco Ciprés		
Año de edición:	1699		
Tamaño:	Folio	Número de páginas:	2 h.
Signatura tipográfica:	[2]		
Tipos de letras:	Redonda		
Tiene reclamos:	Si	Tiene inicial:	Si
Tiene ilustración:	Si		
Licencia:	Si. Sin detallar.		
Epítetos:	Verdadera		
Portada:	Grabada		
Modalidad del discurso:	Prosa		
Manuscrita o impresa:	Impresa		

Ilustraciones

Grabado reproduciendo el extraño pez, en portada



Datos del ejemplar

Signatura: [BH Ms. 0700\(82\)](#)

Biblioteca: [Valencia. UNIVERSIDAD DE VALENCIA. BIBLIOTECA HISTÓRICA](#)








Figura 11. Inicial y grabado de *la Relación y pintura verdadera de un prodigioso monstruo en forma de pez que se ha aparecido en la Villa de Rota...*, en Valencia, por Francisco Ciprés, 1669 [CBDRS 0006232]

En este caso, además de una inicial, en la portada aparece un grabado que servía como reclamo. Hay que entender que, aunque también existan relaciones manuscritas, estos documentos deben considerarse un género editorial con unas características concretas. Era, por tanto, un producto que interesaba a los impresores ya que fue muy vendido y alcanzó un notable éxito extendiéndose por diversos talleres de imprenta en distintos países¹⁷.

¹⁷ Gracias a esto, la circulación de las noticias es otro de los aspectos que se puede estudiar a través de estos textos. Encontramos casos de relaciones en varios idiomas, traducciones del inglés, del francés, del italiano, «traducida del idioma chino» [CBDRS0003703], «traducida del original venido de la Croacia» [CBDRS0004960] o «traducida de árabe en español» [CBDRS0003884]. En el mejor de los casos, podemos

En definitiva, el CBDRS almacena en 2021 datos bibliográficos de 6189 ediciones entre los siglos XVI-XVIII (aunque se pueden consultar los datos de 6046 ediciones, ya que el resto está en proceso de revisión). En total son más de 10 000 ejemplares conservados en unas 185 bibliotecas. Además, en estos momentos, ofrece reproducción digital facsimilar de unos 2400 ejemplares. Sin embargo, estos datos se actualizan y revisan constantemente, pues no solo se aumenta el número de relaciones descritas y localizadas sino que también se ha estado trabajando en depurar los datos ya aportados hasta la fecha.

4. EN RESUMEN

Las bases de datos que se presentan ofrecen información rigurosa y accesible para el usuario, bien sobre emblemas, divisas o empresas históricas, bien sobre relaciones de sucesos. Son aplicaciones que cumplen los protocolos de interoperabilidad y cuentan con un diseño adaptativo; es decir, la capacidad de visualización correcta independientemente del tamaño de pantalla del dispositivo con el que se realice la búsqueda: móvil, ordenador, *tablet*. Asimismo, y por el afán de facilitar la recuperación de la información que nos aportan estos ricos testimonios, se han planteado múltiples posibilidades de búsqueda, como ha podido comprobarse.

Sin embargo, las labores de mejoras son continuas y se acometen tanto en las bibliotecas digitales del proyecto como en las nuevas herramientas implementadas. Hasta el momento, la incorporación de tecnología GIS permite mostrar las relaciones de sucesos sobre una representación cartográfica según el lugar en el que ocurrió el acontecimiento y/o el lugar en el que se editó cada edición, al tiempo que permite acceder a toda la información almacenada en la base de datos a partir de la posición de la relación en el mapa. Se está trabajando en la creación de diferentes opciones de geolocalización para ver flujos de intercambio de noticias según el suceso escogido, no solo por fecha de edición o nombre del lugar, o permitir que la geolocalización ofrezca la opción de mostrar la producción por talleres de imprenta según el tipo de acontecimiento o de años de edición, para así medir tanto la producción como el intercambio de información.

disponer de la relación en la lengua original y se puede hacer un cotejo para comprobar qué información se traslada o traduce, ya que, en ocasiones, estos textos podían cambiar o ampliarse. Sobre la traducción en las relaciones de sucesos, hemos publicado –en la colección *Ispanica urbinata*– un volumen colectivo en el que se estudian y editan relaciones traducidas y sus originales (véase Martín Molares y Mancinelli, 2021).

Hasta ahora se han añadido en el proyecto BIDISO datos resultado del análisis experto de productos literarios y editoriales poco atendidos por la crítica; en adelante, además, se incluirán textos transcritos o digitalizados en una nueva sección (BIDISO-Textos) lo que facilitará el uso de estos documentos para la docencia y la investigación. El uso docente de las relaciones de sucesos puede enriquecer la contextualización de la época, como se ha intentado mostrar, y sería interesante para, por ejemplo, analizar varias noticias de la misma manera que se hacen actividades con la prensa en los distintos niveles educativos.

Sin duda, hay un gran esfuerzo y trabajo tras estas bibliotecas digitales para, en definitiva, ofrecer y difundir¹⁸ la riqueza de estos recursos a los investigadores, así como a otros usuarios, estudiantes o docentes.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALVITE DÍEZ, María Luisa y Nieves PENA SUEIRO (2020): «Colecciones digitales patrimoniales especializadas. Estudio de la Red ARACNE», en Jesús Tramullas Saz, Piedad Garrido Picazo y Gonzalo Marco Cuenca (coords.), *Actas del IV Congreso ISKO España-Portugal 2019*, Zaragoza, Sociedad Internacional para la Organización del Conocimiento (ISKO)-Capítulo Ibérico, pp. 185-195.
- BAZZACO, Stefano (coord.), Gaetano LALOMIA, Daniela SANTONOCITO, Manuel GARROBO PERAL, Mónica MARTÍN MOLARES y Carlota Cristina FERNÁNDEZ TRAVIESO (2021): «HTR model SpanishRedonda_XVI-XVII_extended DATASET (1.0.0) [Data set]», Zenodo. DOI: <<https://doi.org/10.5281/zenodo.4889218>>.
- BIDISO = *Biblioteca Digital Siglo de Oro*: <<https://www.bidiso.es>> [fecha de consulta: 1-2-2021].
- CBDRS = *Catálogo y Biblioteca Digital de Relaciones de Sucesos*. - BIDISO (*Biblioteca Digital Siglo de Oro*): <<https://www.bidiso.es/CBDRS/>> [fecha de consulta: 15-2-2021].
- COVARRUBIAS, Sebastián de (2017): *Emblemas morales*, ed. Sandra María Peñasco González, La Coruña, SIELAE-Society for Emblem Studies.
- GARCÍA ARRANZ, José Julio (2020): «AUNQUE PUEDEN DESHACER / SIN DESASIR HA DE SER», en *Symbola: divisas o empresas históricas*. - BIDISO (*Biblioteca Digital Siglo de Oro*): <<https://www.bidiso.es/Symbola/divisa/79>> [fecha de consulta: 11-2-2021].
- LÓPEZ POZA, Sagrario (2017a): «La base de datos “Symbola” de divisas o empresas históricas. Planteamiento y diseño conceptual», *Studia Aurea. Revista de*

¹⁸ A inicios del 2019 creamos una cuenta en Twitter, @CBDRS_BIDISO, con el fin de difundir alguno de los textos que se conservan y así acercar el trabajo que hacemos a un mayor número de interesados, además de poder entablar lazos colaborativos.

- Literatura Española y Teoría Literaria del Renacimiento y Siglo de Oro*, 11, pp. 93-109. DOI: <<https://doi.org/10.5565/rev/studiamorea.262>>.
- LÓPEZ POZA, Sagrario (2017b): «ΠΕΡΙ ΑΜΕΧΑΝΙΑΣ ΕΥΕΛΠΙΣΤΙΑ [PERI AMÉCHANÍAS EUELPÍSTÍA]», en *Symbola: divisas o empresas históricas*. - BIDISO (*Biblioteca Digital Siglo de Oro*), actualización: 5-5-2019: <<https://www.bidiso.es/Symbola/divisa/192>> [fecha de consulta: 11-2-2021].
- LÓPEZ POZA, Sagrario (2019): «25 años de recursos digitales del “Seminario Interdisciplinar para el Estudio de la Literatura Áurea Española” (SIELAE) y últimas aportaciones a la Biblioteca Digital Siglo de Oro (BIDISO)», en *Jornadas de Investigación y Difusión. Literatura Áurea y Humanidades Digitales*: <<https://www.youtube.com/watch?v=vpj5J-dYM9Q&t=1719s>> (min 17) [fecha de consulta: 11-2-2021].
- LÓPEZ POZA, Sagrario y Ángeles SAAVEDRA PLACES (2018): «Symbola: divisas históricas (emblemática personal) en la Europa medieval y moderna. Diseño e implementación de la base de datos y la interfaz de consulta», *Artnodes*, 23, pp. 49-61. DOI: <<https://doi.org/10.7238/a.v0i23.3216>>.
- MACEIRAS LAFUENTE, Andrea (2017): *Empresas o divisas históricas. Un catálogo basado en fuentes de 1511 a 1629*, La Coruña, SIELAE-Society for Emblem Studies.
- MARTÍN MOLARES, Mónica y Matteo MANCINELLI (eds.) (2021): *Traducción y pre-periodismo. Las relaciones de sucesos ítalo-españolas de los siglos XVI-XVIII. Estudios y ediciones*, Pesaro, Metauro Edizioni.
- PENA SUEIRO, Nieves (2001): «Estado de la cuestión sobre el estudio de las Relaciones de Sucesos», *Pliegos de Bibliofilia*, 13 (1.º trimestre), pp. 43-66.
- PENA SUEIRO, Nieves (2016): «El desarrollo de la literatura informativa en España. La avidéz de noticias en 1621», en Antonio Rey Hazas, Mariano de la Campa y Esther Jiménez Pablo (coords.), *La Corte del Barroco. Textos literarios, avisos, manuales de corte, etiqueta y oratoria*, Madrid, Ediciones Polifemo, pp. 265-298.
- PENA SUEIRO, Nieves (2017): «El portal BIDISO: pasado, presente y futuro inmediato. Un ejemplo de evolución en aplicaciones de las HD», *Studia Aurea. Revista de Literatura Española y Teoría Literaria del Renacimiento y Siglo de Oro*, 11, pp. 73-92. DOI: <<https://doi.org/10.5565/rev/studiamorea.264>>.
- PENA SUEIRO, Nieves y Ángeles SAAVEDRA PLACES (2018): «Obsolescencia y resiliencia en Humanidades Digitales. El caso de la Biblioteca Digital de Relaciones de Sucesos», *Artnodes*, 23, pp. 79-88. DOI: <<https://doi.org/10.7238/a.v0i23.3243>>.
- RED ARACNE: <<https://www.red-aracne.es/>> [fecha de consulta: 1-2-2021].
- RUIZ ASTIZ, Javier y Nieves PENA SUEIRO (2019): «Presentación. Las relaciones de sucesos: producto y género editorial en la Monarquía Hispánica», *Memoria y Civilización*, 22, pp. 371-380. DOI: <<https://doi.org/10.15581/001.22.010>>.
- SIELAE = *Seminario Interdisciplinar para el Estudio de la Literatura Áurea Española*: <<http://www.bidiso.es/SIELAE>> [fecha de consulta: 31-1-2021].
- SOTO, Hernando de (2017): *Emblemas moralizadas*, ed. José Julio García Arranz y Nieves Pena Sueiro, Palma de Mallorca, José J. de Olañeta.

SYMBOLA = *Symbola. Divisas o empresas históricas*. - BIDISO (*Biblioteca Digital Siglo de Oro*): <<http://www.bidiso.es/Symbola>> [fecha de consulta: 31-1-2021].

USUNÁRIZ, Jesús María (2016): *España en Alemania: la guerra de los Treinta Años en crónicas y relaciones de sucesos*, Nueva York, Instituto de Estudios Auriseculares: <<https://hdl.handle.net/10171/41828>> [fecha de consulta: 29-1-2021].